

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)*

Naziv kolegija	<i>Afrički frankofonski roman</i>					akad. god.	2020./2021.
Naziv studija	Studij francuskog jezika i književnosti					ECTS	2
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input checked="" type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.	
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Opterećenje	1	P	1	S	0	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Četvrtakom od 12.00-13.30 u dv. 145			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			francuski
Početak nastave	25.02.2020.			Završetak nastave			03.06.2020.
Preduvjeti za upis kolegija	Nema preduvjeta.						
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
E-mail	dcurko@unizd.hr				Konzultacije	Četvrtkom od 12.00-14.00 sati	
Izvođač kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
E-mail					Konzultacije		
Suradnik na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Suradnik na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	Pobliže upoznati poetiku i estetiku afričkog frankofonskog romana, te detaljno analizirati ulomke odabranih kanonskih djela iz korpusa afričkog frankofonskog romana koristeći razne pristupe koji se zasnivaju na mitokritici, na sociokritici, psihokritici, fenomenološkoj kritici, postkolonijalnoj kritici, semiotičkoj kritici, naratologiji, intertekstualnosti, teoriji recepcije itd.						
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none"> • razlikovati i usporediti književne epohe, razdoblja, pravce, pokrete i škole afričkog frankofonskog romana XIX. i posebice XX. i XXI. Stoljeća. • razumjeti književni tekst i diskurs te prepoznati žanrovska i stilska obilježja pojedinih književnih tekstova 						

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

		<ul style="list-style-type: none"> • primijeniti različite metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova • primijeniti znanja iz povijesti književnosti, teorije književnosti, književne kritike i teorije kulture u govoru i pismu • samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove • pripremiti i održati usmena izlaganja <p>Pored toga, stječu se i slijedeće jezične kompetencije :</p> <p>-razumjeti (slušno i pisano razumijevanje, studenti imaju za domaće zadatke pripremiti tekstove za seminar, ili transkribirati intervjue s i predavanja francuskih sveučilišnih profesora i druge emisije o afričkom frankofonskom romanu s programa <i>France Culture</i> i drugih izvora), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2 (prema ZEROj-u).</p> <ul style="list-style-type: none"> • prevoditi tekstove s francuskog na hrvatski jezik na razini B2-C1 • poznavati elemente afričkih frankofonskih kultura 			
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	<p>Redovito praćenje nastave (dopuštena su najviše 3 izostanka) i redovita priprema za nastavu (koja podrazumijeva čitanje i prethodnu pripremu ulomka ili ulomaka pojedinog romana). Za studente kojima je francuski materinji jezik : pročitana tri romana i predöčen Dnevnik čitanja.</p> <p>Datum drugog usmenog kolokvija : srijeda 03. lipnja u podne, ured 148. Potrebno je predöčiti dnevnik čitanja - Fiches de lecture za preostale romane.</p>				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	-----		09.06.2021. u 09.00 sati, ured 148 23.06.2021. u 09.00, ured 148	08.09.2021. u 09.00 sati, ured 148 22.09.2021. u 09.00 sati, ured 148	
Opis kolegija	<p>La poétique et l'esthétique du roman maghrébien. La prise de conscience identitaire des écrivains magrébins (Driss Chraïbi, Mouloud Feraoun, Mouloud Mammeri, Mohammed Dib, Ahmed Sefrioui, Kateb Yacine). L'écriture et la violence ou l'étude de la thématique de la deuxième vague d'auteurs maghrébins : Rachid Boudejra, Abdelkbir Khatibi, Nabil Farés, Mohamed Khaïr-Eddine, Abdelatif Laâbi, Tahar Ben Jelloun. La troisième vague ou la littérature engagée : Rachid Mimouni, Abdelwahed Meddeb, Fouad Laroui, Tahar Djaout, Mohamed Moulessehoul, Yasmina Khadra... L'écriture féminine avec Taos Amrouche, Assia Djebbar et Fatima Mernissi.</p> <p>L'esthétique et la poétique du roman subsaharien (Sony Labou Tansi, <i>Les sept solitudes de Lorsa Lopez</i>). Un sous-genre : le roman</p>				

	<p>policier. L'écriture féminine d'Afrique noire (Mariama Bâ, Calixthe Beyala, Véronique Tadjo, Aminata Sow Fall).</p>
<p>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</p>	<p>Predavanja :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Écrivains français d'Afrique du Nord : cours introductoire. La poétique de Mouloud Feraoun. 2. Jean Amrouche, le précurseur. Romanesque et symbolisme chez Mohammed Dib 3. Kateb Yacine, <i>Nedjma</i>, le premier cours : <i>Nedjma</i> ou la recréation des mythes. La représentation de la nation et celui de la femme dans ce roman 4. Kateb Yacine, <i>Nedjma</i>, le second cours : l'écriture de Yacine. <i>Nedjma</i>, le roman polyphonique. 5. Assia Djebar, cours I. Assia Djebar et l'écriture féminine. Les personnages féminins et la thématique de la violence. La femme, la violence, la nation. 6. Assia Djebar, cours II : La question identitaire. 7. Rachid Boudjedra, un auteur féministe ? 8. Le réalisme magique de Tahar Ben Jelloun (cours I) 9. La poétique de Tahar Ben Jelloun (cours II) 10. L'introduction au roman francophone de l'Afrique subsaharienne. Le grotesque et l'absurde dans l'oeuvre de Kourouma 11. Mariama Bâ, romancière féministe. L'image de la femme et celle du couple chez Mariama Bâ. 12. L'enchevêtrement du thème de la nourriture et du celui de l'identité dans le roman <i>Faims d'enfance</i> d'Alex Gauvin 13. La thématique de l'altérité dans <i>Le Dernier frère</i> de Nathacha Appanah. Le tragique dans le roman <i>Le Dernier frère</i> 14. Les thèmes de l'enfance, de la guerre et de la violence dans le roman <i>L'Ainé des orphelins</i> de Tierno Monénembo 15. Le réalisme magique de Sony Labou Tansi. <i>La Vie et demie</i>, roman polyphonique. <p>Le corpus :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mouloud Feraoun, <i>Le Fils du pauvre</i> 2. Mohammed Dib, <i>La Grande maison</i> et <i>L'Incendie</i> 3. Mohammed Dib, <i>Le Métier à tisser</i> ou <i>Qui se souvient de la mer</i> 4. Kateb Yacine, <i>Nedjma</i>, I 5. Kateb Yacine, <i>Nedjma</i>, II 6. Assia Djebar, <i>L'amour, la fantasia</i> 7. Assia Djebar, <i>L'Ombre sultane</i> ou <i>Nulle part dans la maison de mon père</i> 8. Rachid Boudjedra, <i>La Répudiation</i> 9. Tahar Ben Jelloun, <i>La Nuit sacrée</i>, <i>L'Enfant du sable</i> et <i>La Mariage du plaisir</i> 10. Ahmadou Kourouma, <i>Les soleils des indépendances</i>

	<p>11. Mariama Bâ, <i>Une si longue lettre</i> 12. Alex Gauvin, <i>Faims d'enfance</i> 13. Nathacha Appanah, <i>Le dernier frère</i> 14. Tierno Monénembo, <i>L'aîné des orphelins</i> 15. Sony Labou Tansi, <i>La Vie et demie</i></p>
<p>Obvezna literatura</p>	<p>I Od djela analiziranih na seminarima (vidjeti popis pod : seminari) potrebno je prepoznati i analizirati ulomke (vidjeti <i>Le Choix de textes</i>). Izbor tekstova ima oko 50 stranica.</p> <p>II Zatim je potrebno odabrati i pomno pročitati na francuskom izvorniku jedan roman od najmanje 150 stranica, uz obavezno predočenje vrlo detaljnog Leksika (rječnika) s paginacijom (pisati i sinonime i antonime koristeći Larousseov rječnik, ili CNRTL), te uz predočenje bilješki (<i>Notes de lecture</i>) napisanih na francuskom jeziku za sve pročitane romane. Posavjetovati se s nositeljem kolegija gleda izbora romana. Savjetujemo : Mariama Bâ, <i>Une si longue lettre</i> (version intégrale), vrlo kratak roman, jednostavnog stila i leksika.</p> <p>III Pored ovog romana potrebno je pročitati (bilo na francuskom izvorniku ili u prijevodu na hrvatski jezik, ili usporedo čitajući na francuskom i u hrvatskom prijevodu) još dva romana, dakle ukupno je potrebno pročitati tri romana, od čega najmanje jedan roman na francuskom jeziku. Popis literature za ispit koju možete pročitati u prijevodu na hrvatski jezik i gdje iste romane možete posuditi (popis nije iscrpan) :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kateb Yacine, <i>Nedma</i>, Zagreb : Naprijed, 1958. – Znanstvena knjižnica u Zadru. 2. Assia Djebar, <i>Sultanija u sjeni</i>, Zagreb : Novela Media, 2009. 3. Tahar Ben Jelloun, <i>Dijete od pijeska</i>, Zagreb : Biokova, 2005., Gradska knjižnica, Znanstvena knjižnica 4. Tahar Ben Jelloun, <i>Sveta noć</i>, Zagreb : Biakova, 2005., 5. Mohammed Dib, <i>Jedno afričko ljeto</i>, Zagreb : Naprijed, 1965., Gradska knjižnica 6. Natacha Appanah, <i>Posljednji brat</i>, Zatrešić : Fraktura, 2009.
<p>Dodatna literatura</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. CHEVRIER Jacques, <i>La Littérature nègre</i>, Paris : Armand Colin, 2003 (1974) 2. DE MEYER Bernard, TEN KORTENAAR Neil, <i>The Changing Face of African Literature/ Les nouveaux visages de la littérature africaine</i>, Amsterdam/ New York : Rodopi, 2009. 3. GANDONOU Albert, <i>Le Roman ouest-africain de langue française. Étude de langue et de style</i>, Paris : Karthala, 2002. 4. KESTELOOT Lilyan, <i>Histoire de la littérature négro-africaine</i>, Paris: Karthala-AUF, 2001. 5. K. N'GORAN David, <i>Le Champ littéraire africain. Essai pour une théorie</i>, Paris, L'Harmattan, 2009. 6. MOURALIS Bernard, <i>L'illusion de l'altérité. Études de littérature africaine</i>, Paris, Honoré Champion, 2007.

	<p>7. <i>Anthologie de la littérature algérienne, 1950-1987</i>, Librairie générale française, 1990, coll. « Le Livre de poche ».</p> <p>8. KALIDOU BA Mamadou. <i>Nouvelles tendances du roman africain francophone contemporain</i> (1990-2010). De la narration de la violence à la violence narrative, Paris : L'Harmattan, 2012.</p>											
Mrežni izvori	www.persee.fr											
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit											
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> završni pismeni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće</td> <td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> seminarski rad</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> praktični rad</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> drugi oblici</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit			<input type="checkbox"/> praktični rad
<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit									
<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit									
		<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici									
Način formiranja završne ocjene (%)	50% prvi kolokvij i 50% drugi kolokvij; odnosno 100% završni usmeni ispit. Student koji uspješno položi oba usmena kolokvija (s ocjenom od 2-5) oslobođen je usmenog ispita.											
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	59 % nedovoljan (1)											
	60 % dovoljan (2)											
	70% dobar (3)											
	80% vrlo dobar (4)											
	90 % izvrstan (5)											
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo											
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/</p>											